

L'EcoUniversitat

Eduard Vinyamata

La EcoUniversidad
The EcoUniversity

Les universitats tenen un deure implícit: fer aquest món millor. El coneixement científic i tecnològic ha d'estar al servei de les persones i de les societats que conformen: fer que les persones i les societats visquin en pau, amb seguretat, amb justícia; que gaudeixin de llibertat, de salut i de benestar, i que el nostre entorn sigui sa i els recursos naturals no s'esgotin. Però no sempre és així quan els coneixements no serveixen explícitament al bé comú.

El canvi climàtic, la destrucció del medi ambient, l'esgotament de determinats recursos naturals bàsics per al manteniment de

la vida i de la salut. Habitatges insuficients, insans o indignes. Aliments contaminats per processos industrials que mesuren el benefici econòmic, però no gaire els valors nutritius i la salut. La inseguretat que provoquen els procediments emprats per viure amb seguretat. Els conflictes que terroritzen milions de persones i nacions senceres. Pràctiques mèdiques i farmacèutiques amb més beneficis mercantils que avantatges per a la salut humana. Economies arruïnades per haver oblidat que el diner serveix per als intercanvis que faciliten el progrés i el benestar i el bé comú. Tècniques de govern corruptes i

poc participatives. Esglésies que disseminen la por i la intolerància. Unes escoles que, més que educar, instrueixen en coneixements sovint inútils o en la submissió i la manca d'aquell esperit científic que desperta la curiositat pel coneixement...

Oblidar la utilitat de l'esforç per conèixer ens porta a invalidar les intencions de la ciència i de la tecnologia, que no són unes altres que millorar la vida de les persones i la vida social. La filosofia ens ha d'alliberar de la ignorància i de les pors que la incertesa ens provoca; l'arquitectura ens ha de permetre disposar d'un habitatge digne, sa

>>

Eduard Vinyamata és doctor en Ciències Socials, assessor i investigador internacional en resolució de conflictes i professor de Conflictologia a diverses universitat europees i americanes. Dirigeix el Campus per la Pau i és el responsable acadèmic de l'Àrea de Cooperació Humanitària, Pau i Sostenibilitat de l'Institut Internacional de Postgrau de la UOC. Ha publicat una vintena de volums, entre els quals destaquen *Conflictología: curso de resolución de conflictos* (Ariel, 2005), *Camins de pau al País Basc* (Mediterrània, 2001) o *Los conflictos explicados a mis hijos* (Mondadori, 2002).

Eduard Vinyamata es doctor en Ciencias Sociales, asesor e investigador internacional en resolución de conflictos y profesor de Conflictología en varias universidades europeas y americanas. Dirige el Campus por la Paz y es el responsable académico del Área de Cooperación Humanitaria, Paz y Sostenibilidad del Instituto Internacional de Posgrado de la UOC. Ha publicado unos veinte volúmenes, entre los que destacan *Conflictología: curso de resolución de conflictos* (Ariel, 2005), *Camins de pau al País Basc* (*Camino de paz en el País Vasco*) (Mediterrània, 2001) o *Los conflictos explicados a mis hijos* (Mondadori, 2002).

Eduard Vinyamata holds a doctorate in Social Sciences. He is an international consultant and researcher in conflict resolution, and a professor of Conflictology at several European and American Universities. He directs the Campus for Peace and is the academic head of the Area of Humanitarian Cooperation, Peace and Sustainability at the UOC's International Graduate Institute. He has published around 20 books, including *Conflictología: curso de resolución de conflictos* (*Conflictology: Course on Conflict Resolution*), *Camins de pau al País Basc* (*Pathways to Peace in the Basque Country*) and *Los conflictos explicados a mis hijos* (*Conflicts Explained to my Children*).

Las universidades tienen un deber implícito: mejorar este mundo. El conocimiento científico y tecnológico debe estar al servicio de las personas y de las sociedades que conforman: hacer que las personas y las sociedades vivan en paz, con seguridad, con justicia; que gocen de libertad, de salud y de bienestar, y que nuestro entorno sea sano y los recursos naturales no se agoten. Pero no siempre es así cuando los conocimientos no sirven explícitamente al bien común.

El cambio climático, la destrucción del medio ambiente, el agotamiento de determinados recursos naturales básicos para el man-

tenimiento de la vida y de la salud. Viviendas insuficientes, insanas o indignas. Alimentos contaminados por procesos industriales que miden el beneficio económico, pero poco los valores nutritivos y la salud. La inseguridad que provocan los procedimientos empleados para vivir con seguridad. Los conflictos que aterrorizan a millones de personas y naciones enteras. Prácticas médicas y farmacéuticas con más beneficios mercantiles que ventajas para la salud humana. Economías arruinadas por haber olvidado que el dinero sirve para los intercambios que facilitan el progreso y el bienestar y el bien común. Técnicas de

gobierno corruptas y poco participativas. Iglesias que diseminan el miedo y la intolerancia. Unas escuelas que, más que educar, instruyen en conocimientos a menudo inútiles o en la sumisión y la falta del espíritu científico que despierta la curiosidad por el conocimiento...

Olvidar la utilidad del esfuerzo por conocer nos lleva a invalidar las intenciones de la ciencia y de la tecnología, que no son otras que mejorar la vida de las personas y la vida social. La filosofía nos ha de liberar de la ignorancia y de los temores que la incertidumbre nos provoca; la arquitectura nos ha de

>>

Universities have an implicit duty: to make this world a better place. Scientific and technological knowledge must be placed at the service of people and the societies they live in: it must make people and societies live in peace, safety and justice; it must ensure freedom, health and welfare; and it must make our environment healthy and ensure that natural resources are not depleted. But this does not always happen when knowledge is not explicitly used for the common good.

Climate change, environmental destruction, the depletion of certain basic natural resources needed to sustain life and health.

Inadequate, unhealthy or sub-standard housing. Food contaminated by industrial processes that put profit over nutritional values and health. The uneasiness caused by measures taken to live safely. The conflicts that terrorise millions of people and entire nations. Medical and pharmaceutical practices that target the bottom line instead of benefits to human health. Economies ruined because we forgot that money serves for exchanges that promote progress and welfare and the common good. Corrupt and non-participatory governing practices. Churches that sow fear and intolerance. Schools that

rather than educate instruct in knowledge that is often useless or in submission and the lack of a scientific spirit that whets the appetite for knowledge...

Forgetting the usefulness of the effort to learn leads us to invalidate the intentions of science and technology, which are none other than improving individuals' lives and social life. Philosophy must free us from the ignorance and fears that uncertainty stirs in us; architecture must provide us with decent, healthy, comfortable housing; medicine must help us to recover our lost health; law and politics should help us live together in

>>

La humanitat i la natura han de ser centre i objectiu de l'activitat universitària i científica

≤

i confortable; la medicina ens ha d'ajudar a recuperar la salut perduda; el dret i la política, a conèixer en harmonia i a cooperar, a superar guerres i a viure sense violència; l'agricultura, a produir aliments per a tothom, nutritius, sans i gustosos; l'educació ens ha de formar com a persones autònomes, lliures i responsables per viure en societat, i

≤

permetir disposar de una vivienda digna, sana y confortable; la medicina nos ha de ayudar a recuperar la salud perdida; el derecho y la política, a convivir en armonía y a cooperar, a superar guerras y a vivir sin violencia; la agricultura, a producir alimentos para todo el mundo, nutritivos, sanos y sabrosos. La educación nos ha de formar como personas autónomas, libres y responsables para vivir en sociedad, y las ciencias sociales han de procurar por el bienestar social e individual. Las ingenierías nos han de facilitar la vida, generar energías limpias, no contaminantes y con eficiencia.

the social sciences must try to achieve social and individual welfare. Engineering should promote life and efficiently generate clean, not polluting, energy.

Getting back the meaning of science, the meaning of the effort of thinking, reveals the new horizons and challenges that universities in general must rise to today. All the branches of knowledge must once again include ethics, which shows us that humanity and nature, in all their guises, are the core and mission of universities and scientific endeavours. Bio-construction, eco-architecture, conflictology, ethical finances, socially con-

les ciències socials han de procurar pel benestar social i individual. Les enginyeries ens han de facilitar la vida, generar energies netes, no contaminants i amb eficiència.

Recuperar el sentit de la ciència, de l'esforç de pensar, ens mostra els nous horitzons i els reptes als quals la universitat en general hauria de respondre avui. Totes les branques del coneixement han d'incorporar, de nou, l'element ètic que ens mostra que la humanitat i la natura, en tota la seva significació, són el centre i l'objectiu de l'activitat universitària i científica. Bioconstrucció, ecoarquitectura, conflictologia, finances

Recuperar el sentido de la ciencia, del esfuerzo de pensar, nos muestra los nuevos horizontes y los retos a los que la universidad en general debería responder hoy. Todas las ramas del conocimiento han de incorporar, de nuevo, el elemento ético que nos muestra que la humanidad y la naturaleza, en todo su significado, son el centro y el objetivo de la actividad universitaria y científica. Bioconstrucción, ecoarquitectura, conflictología, finanzas éticas, economía solidaria, energías no contaminantes y sostenibles, educación libre, terapias naturales, medicinas complementarias, agri-

scious economics, clean and sustainable energies, free education, natural therapies, complementary medicines, ecological farming and livestock husbandry, homeopathic veterinary medicine, environmental sustainability, anti-corruption, participatory democracy, eco-philosophies, international cooperation, green chemistry, ...

Twenty percent of the economy in the world is criminal; much of humanity lives with fears and anxieties; wars on all continents; the global economic crisis; pandemics; thousands and thousands of deaths from starvation in a world where food is plentiful;

ètiques, economia solidària, energies no contaminants i sostenibles, educació lliure, teràpies naturals, medicines complementàries, agricultura i ramaderia ecològiques, veterinària homeopàtica, sostenibilitat mediambiental, anticorrupció, democràcia participativa, ecofilosofies, cooperació internacional, química verda...

Un 20% d'economia criminal al món; una bona part de la humanitat viu amb por i angoixes; guerres en tots els continents; crisi econòmica global, pandèmies, milers i milers de morts de fam en un món on els aliments són abundants; degradació accelerada

cultura y ganadería ecológicas, veterinaria homeopática, sostenibilidad medioambiental, anticorrupción, democracia participativa, ecofilosofías, cooperación internacional, química verde...

Un 20% de economía criminal en el mundo; una buena parte de la humanidad vive con miedos y angustias; guerras en todos los continentes; crisis económica global, pandemias, miles y miles de muertos a causa del hambre en un mundo donde los alimentos son abundantes; degradación acelerada del medio ambiente, agotamiento de recursos naturales básicos como el agua, conflictos en

accelerated environmental deterioration; depletion of basic natural resources like water; conflicts in all realms of social life; criminality; violence. A situation like this requires universities to once again consider the meaning and mission of scientific endeavours, education and research. Knowing in order to know how to solve problems, rise to challenges, make the world better. It is not a question of ideology; it is fundamentally a moral question.

We at the Campus for Peace at the UOC propose gathering together all the knowledge and all the technologies that were cre-

del medi ambient, esgotament de recursos naturals bàsics com és l'aigua, conflictes en tots els àmbits de la vida social, criminalitat, violència. Una situació així ens exigeix a les universitats tornar a replantejar el sentit i els objectius de l'activitat científica, de la formació i de la recerca. Saber per saber solucionar problemes, afrontar reptes, fer el món millor. No es tracta d'una qüestió ideològica; és, bàsicament, una qüestió moral.

Des del Campus per la Pau de la UOC proposem reunir tots aquells coneixements i tecnologies que han nascut fora dels camps de conreu universitaris, que han crescut per

todos los ámbitos de la vida social, criminalidad, violencia. Una situación así nos exige a las universidades volver a replantear el sentido y los objetivos de la actividad científica, de la formación y de la investigación. Saber para saber solucionar problemas, afrontar retos, mejorar el mundo. No se trata de una cuestión ideológica; es, básicamente, una cuestión moral.

Desde el Campus por la Paz de la UOC proponemos reunir todos los conocimientos y tecnologías que han nacido fuera de los campos de cultivo universitarios, que han crecido para dar respuestas a demandas y ne-

donar respostes a demandes i necessitats reals, més que com a resultat de lleis educatives o de l'oferta i la demanda dels mercats. L'EcoUniversitat sorgeix, en col·laboració amb altres universitats, ONG i organitzacions professionals, per incorporar l'adaptació de l'arquitectura, el dret, les enginyeries, les ciències socials, la pedagogia, la medicina o l'agricultura a la vida universitària compromesa amb els valors humanístics, i això en el sentit més ampli i integrador d'aquest terme, amb un esperit científic honest i amb responsabilitat ciutadana en un món convuls i incert. ■

cesidades reales, más que como resultado de leyes educativas o de la oferta y la demanda de los mercados. La EcoUniversidad surge, en colaboración con otras universidades, ONG y organizaciones profesionales, para incorporar la adaptación de la arquitectura, el derecho, las ingenierías, las ciencias sociales, la pedagogía, la medicina o la agricultura a la vida universitaria comprometida con los valores humanísticos, y esto en el sentido más amplio e integrador de ese término, con un espíritu científico honesto y con responsabilidad ciudadana en un mundo convulso e incierto. ■

≤

harmony and cooperate with each other, to overcome wars and live without violence; agriculture should aim to produce nutritious, healthy and delicious food for everyone. Education must train us to live in society as autonomous, free, responsible people, and